

北外对我校学科建设与科研工作作专题指导

本报讯



“师”情画意 感念师恩

让 = 个冬日温暖动人

本报讯 “6 W <为X的学K。X Y教我i 学AZn, =教导我i @[}人, 我一\ : 会记] X的教导。” “• ^_XQ的心理学` ` X的ab 7,cd记] [ef” 的 W,gg的h意,i e的HK 8j。]日,kI F、教H教学3P中心、m 委 同举s了“H8n意 Ho”p动。 qp动rs “ Hoi 8tu设E大v” X“hG心wx O”: F?。

Gtu设E大v中, 同学i 心y o, Unz{ |出心中} H的 ~,• (的 设E表) 的8。大v 出3 同学X} H^h的作。 的“hG心wx O”p动 A 校 来。同学i ^ tu,m D !X ,” tuQ的 E, 心 D进 o。一张创意t u,一 < 一 之心,一 ie 8j。p动 w的800 张 otu

工作人员 w>1} H w。 “tu 我 C意外,6 !学K对我 的 X ,我uh if” }Hi ^wtu , ^, @ 的动。 “H8n意 Ho”p动 “ } •)”的校 bc, X i 的文化校 B,LM学K HB教的 X o意,&} Hi 了一 动。 3437fg6s 郭晓笑&

喜讯

2014y 9月, Lina” L的 ,来w浙外, Ou了L的 国K p。 月的 K , ,Lina• 的 了, 之 ,L)) D ^_Q8座。 G浙外,Lina] w了同ci的 8+ wXG助, 的<、 的1心,L) D w浙外大家 的ie, “6 应新工作X新。作为学校国际处的一 员,Lina 国家的“ # PX对+, 8” 工作对L来OA“ ” “ K”, 8 为语S的 4, K 8R 新的工作by。Lina; L-N的 8Xj , 心 M, { 工作中 w的 X <=。学A 语、了 中国I 文化、建3 !7的工作” #12 EF、 \$ %、 ?&U' &34+(2合作! 校 ` 89, : 8L} 7工作的 “ ”。 “Lina 8- m U) 的人, B &。L的EF w* -dVW任g的\$ %,” GF际工作中。 -EF。”同s+, 的- 8 O。 Kp中的 Lina 80/、OO助人, 8- g 的人。12、345、6 行XW- 中国I 文化8L78~ }的 c。工作之 ,Lina J了国际学! 的 语9,G9: Q3 大; ; 的” 5作U, \$学K“<=”的~ ,La8L-~间> 出来,U 的& G助} H“ B”, Lina的 语3?6 , 语< u-H

8 w的L-@。AB&,Lina C 作 DE?E&大家 G学校的教 工I FP G中, L与同c合作表G , ODH M,Ph I I F的-N 同c w J语<=,LK心 D O,” 主动 L• 任g` ` Lina O,来浙外之M,L 8 国家N行的一@ 员, ; M工作| N对的8 FOX ,hg= +P 的8人。G8w,大家工作GKpw,uK pG工作中, !7的同c12 了7的 工作 B,G; R的~ •]wG助,8 9: LW会wi e的人文1y。 G Lina 中,浙外• Q- 大大的R S, 同' TXUc的 同国家的 VW, ” >同的 X , G8w> ,学AX工作,大家 会O“ 7f”“_ Y f”“ (f”,G89< 中>Pmn、 , - ,了 同国* 的文化X教育。Lina O,浙外&了外国人Z[的O ,O; / i ?3 \ , 8_qK X3P 我 的7D&。谈w* \$, Lina OL# \$新y”] ^来 ,W- 中国I 文化 u# \$• (I的' TXO1, = 的 人) 了 中国,来w中国,同~u = 的 中国人Z_。 Lina的w来为FO M了= p , u” 来了` 新化。J文会议,中 同(b?E, ; T对 c国家教育,Kp等 Zn的学A了 ` ` 同 X文化的d e,A 长了} Hi 的国际pf,uW3大

家的学A 8X对工作的) g, h进工作 = 7DOP。国际处i 国j O,“外国人进 M我校Tc行eS理工作 8kl , 88 -mno,对 • } H S, 同文化Xp q的HM, “ 来国际化的新理 X新 ,8对工作来O8-mh进。”]y来,学校 QLMV “国际p f 家国8y”的浙外人,走国际化s学3 P之。 -&N,+ (进` 外人I ,Ge fX *Q&r [N, G校} H• (I 学等& 出国, - s- &N,+ (P 对外, - X合作” #, \$学K来校,u t学Ku w 外学A。为_q外语 vP,LM学K对外, - ,国际处与校 m委 s校%学K大 m, wx专Z导 H,• (L ,p动X外c+wF 等_q 学K外c 。作为人I LM的F P7, G助学K<长<l 的同~, u ?3 学 K对外kl 浙外文化Xbc、I y浙外7 z?的作U。“G8 ” #中,Lina会<为 L } H”, 国际处{ 3| O1_。对\, Lina表示 O意, Lm为浙外8LM国 际化人I 的7D&, L的[M7 u8- m国际化,学K的 4GQ } G校 w8m B, u = 会去mn 同国家的人,了 同国* 的文化~ 。 Lina OL 6^_8w的工作XKp& , “• yG罗马尼亚Q学,• yG 工 作,一 : O , 一阶段,我 算G8 w居。” O12&

初体验：贴心服务屡获赞

约 的s +桌椅、宽敞 亮的O放
意 C的布 栏、“ } •)”的校 =词
齐摆放的文 夹、井井 r的kl 栏 * [Q舒
的78沙3X 周摆放的 植盆6, sc大厅
E净 i 灵动。o 阶段, -F?同学 '
一睹sc大厅的“芳x”。“虽 没 ; 丽的装潢,但E
净 的hY化设x、i 的装 ,O放78的 ,
人]6放 。”14 的 同学 +。
G学Kcgs大厅的o 行阶段,记#“ b一
F?同学MB,了 VW Xsc- 。G一
x, w了J文学! M来 的 同学,“; M我i 的
学K\ 了,Qs6 ,T学! wFO, R w7
F去 \, 。sc大厅 行 ,O; q6 &,
一张表 , O; hSb ,20? w,新的学K
\•w 了, 的6& 。” 同学 DO。
&语S文化学! 的 G大厅w 了一 ,
12>kl 栏的%x ^DO,“ 7了fs理c
” b了我i 学AKp的&&NN, ; u U
FO来 了f”“sc大厅的工作人员 ? 8D
G助我i { ,”国际商学! 的 O,“虽 G
学校的>1 >Qu w-9 ,但 wF际<
=~a T N <& ,N对N 的lg 对
D { 我i 的<=, 人 化。”

再探究：自我管理的一站式平台

为[DS理,校学K处专OO设 工助学 ,招
" R建学KmG作为sc大厅的工作人员, \$

%ZgL ,_qscvPXI g g。lg%x主
Rr < 、专Z、奖学 、学
s理、 lg等与学K日 学A工作>1的30
" #。

9间7 X8? ~间,' (F术 中 ,a会3
h w G 的同学,m 3 、 记
,K心 <` `Z@ g的 与 ,工作
人员T ,u没 为c8的 马。

“8 的工作我6E ,Glg/人的同~,u进
行了 我S理,Fh l 的 。”学K. /人陈
笑 O_。陈 78校 工之家的工作Ec,作为学
K,8 S理XI g的对~长S g榭对 8

8 的校作我



c 1 * ' + { MN文NG - M. / OZ - G 1 | 23i 技<G4) 6{ 文综, R; G 日GMNOO1 2P/ | | 2文N78! [BK 67C丽浙{ G{ 文/O / 8&9Z a Z b] : ; G 评@h' Why are you going to cryY%+ 获, - L 24 ^ . _ < = { 文9Z s F6文9Z s R{ 文>?s } 6文>?s T+, B获, - L G @AB.

Why are you going to cry?

Birds are singing in the sky, When butterflies are learning to fly; You are the wings of mine, Why are you going to cry
Trees are growing so high, When flowers are beginning to smile; You are the sunshine of mine, Why are you going to cry
Papa is making your clothes dry, When Mama is making you a pie; You are the hope of mine, Why are you going to cry
You are the apple of my eye, You will be always dear to my mind; Everything will be fine, Why are you going to cry
j 外文 创类 作# V张UK

我以为他是莎士比亚



译文

شعر الشباب

الشباب أغنية لا تترك أبدا
الشباب نهر لا ينضب أبدا
الشباب كتاب قراءتها لا تكفي
الشباب كوب من شاي ذوقه لا ينتهي
الشباب جبل شاهق
ينتصب شامخا بين أمة في العالم
فيه يطبع آثار أقدام آلاف وملايين شاب
الشباب حصن معلومات قيم
فيه ينتصب أعراق آلاف وملايين شاب
الشباب شجرة في عنفوان نموها
مني بامتحان المطر والوشش تاما
الشباب زهر سيفتح
يود أن يري العالم جماله الخاص
بقلب الشباب المتحننص
أعطى نفس هدية الشباب
وهي شعر الشباب

j 外文z { 类 作# V张 k

原文

青春之诗

>m是T ^
Ch2DBO
>m是TE
ChFGBH*
>m是T本
AhI B=
>m是TJ
LhKBL
>m是TM
NO<GP之QB) 峰
FRSSTT>UBUV
>m是TM
WXYBZ
[] SSTT>UB\R
>m是T] ^ < _ ` ma Bb
cd风#ef Bg 验
>m是Th
i j k! B} l
k Smyg_noBfp
Hi Tqrst! B
>m之s
uvowTx >m2y
z { 是>m之/

! " # \$
% & ' () * + , - . : ; < = > ? @ A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z [\] ^ _ ` a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z { | } ~ • ! " # \$ % & ' ()) h % * " # + , - . . + / O " # 1 2 V 3 hi 45 678 - 9 : ; < = : = %>v? %6 @ AB} C DEFG JHI J O KL MNOP QR ST UV W XXY 3 Z [\] ^ _ Z ` a bY cd e Wfg h i j k Ol mn E Eop q r st u v B w xk
j 中文 创类 作# V张 k

译文

眼泪与微笑

Hh#i 人 BG| V} ~H+sB• G
H也h# HB• B R m 笑。
H #HB. VG 笑也 \$ 。
\$ G } NHBs \$ G
让H . V6 B -
笑G } vH Vi 4 { G
让 mc上 cH- B> 。
\$ G } 让H BsWDG
' 笑G H=T. 快| B> 。
H #< + 6 &G
也h#< + 6 V。
H I + CDG
%cH, 多` zj _FB 人 。
H #h B G
=i %m上 TB 。
< B- VBE! G Bs G
< 梦里G T B 。
- VEG @ B 。
} BT. 追 T G 也 UTG
E\$ 也E 笑。
里BR G上 f TG
<\$ m' hG
z' h G p峰+ G
J- 风G b] G
b- 上G *Rp T起 ?a G n家B 。
' hBT. k T G TG
E\$ 也E 笑。
人B\$ 也] b' h G
<=个a Smy G
% B) pG %G| B; 9G
f < 风B#拂] 走S 亡
; ; n- 梦j 始B+ /。
n- + B 洋G- 上 B 。
j 中文z { 类 作# V张 k

原文

A Tear and A Smile

I would not exchange the sorrows of my heart
For the joys of the multitude.
And I would not have the tears that sadness makes
To flow from my every part turn into laughter.
I would that my life remain a tear and a smile.
A tear to purify my heart and give me understanding.
Of life's secrets and hidden things.
A smile to draw me nigh to the sons of my kind and
To be a symbol of my glorification of the gods.
A tear to unite me with those of broken heart;
A smile to be a sign of my joy in existence.
I would rather that I died in yearning and longing
than that I live Weary and despairing?.
I want the hunger for love and beauty to be in the
Depths of my spirit, for I have seen those who are
Satisfied the most wretched of people.
I have heard the sigh of those in yearning and
Longing, and it is sweeter than the sweetest melody.
With evening's coming the flower folds her petals
And sleeps, embracing her longing.
At morning's approach she opens her lips to meet
The sun's kiss.
The life of a flower is longing and fulfillment.
A tear and a smile.
The waters of the sea become vapor and rise and come
Together and area cloud.
And the cloud floats above the hills and valleys
Until it meets the gentle breeze, then falls weeping
To the fields and joins with brooks and rivers to
Return to the sea, its home.
The life of clouds is a parting and a meeting.
A tear and a smile.
And so does the spirit become separated from
The greater spirit to move in the world of matter
And pass as a cloud over the mountain of sorrow
And the plains of joy to meet the breeze of death
And return whence it came.
To the ocean of Love and Beauty; ; to God.